

Derroteros del Piloto Mayor #1

Francisco de Heraso

first public draft (v. 1.0)

RUTTER Project Edition

Title: Derroteros del Piloto Mayor #1
Author: Francisco de Heraso
Editorial Supervision: Henrique Leitão

Editorial Team:

Henrique Leitão (Editor, General Supervision) . José Maria Moreno Madrid (Editor, Transcriber) . Juan Acevedo (Editor) . Miguel Moço (Graphic Design, Coding) . Silvana Munzi (Editor)

Publisher: ERC RUTTER Project, University of Lisbon (Lisbon), 2022
Series: Derroteros del Piloto Mayor - Digital Collection 1
Licence: Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

Project: ERC RUTTER Project

Principal: Henrique Leitão

Funder: ERC, European Research Council under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme (grant agreement No 833438).

Sponsors:

FCUL, Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa

CIUHCT, Centro Interuniversitário de História das Ciências e da Tecnologia

1. Documento 7

Muy poderoso señor

El aviso que yo entiendo se les podría dar a las dos naos que fueron a Santo Domyngo por la plata que allí esta rrepresentada de las naos que arribaron de la flota que venya de la Nueva España, para que si cosarios las uvieren ydo a buscar (?) se libren de ellos es este.

Y lo primero rrequiere gran brebedad el despachar un pataj de aviso, y que con qualquier tiempo salga a la mar porque verano es, y no dejara de navegar; y para una cosa tan breve e ynportante como esta el mejor rremedio seria tomar una de las chalupas que estan en el puerto de Santa Maria, y avituallarla y echarle dentro un buen onbre de mar, piloto, con la demas gente necesaria y de sobra. Y pues se dize que estan adereçadas harase estos dos dias, y si se haze por otra horden en buscar navio y ponello en orden y enbiallo a bien librar se pasaria un mes, y no se podra dar aviso que aproveche. Y el nonbre que se le puede dar a este navio bulgarmente para que no se entienda a que va es dezir que lo enbian de Nonbre de Dios, con despachos al licenciado Castro, o cosa semejante.

Llegado este pataj a Santo Domyngo con el aviso conviene luego dentro de seis oras, si es posible, salga este mysmo pataj, y el que alla está que fue con las dos naos; y se vayan rrecorriendo e mirando la costa, descubriendo las partes donde puede aver cosarios, que son Santa Catalina, la Saona y la Mona. Llegados ambos alli y andando un dia sobre la Mona y el cabo de Engaño, si bieren que esta todo seguro quedese el uno en guarda velando la mar, y el otro vaya a Santo Domyngo a dezir que las naos partan.

En el ynter que estos dos patajes velan la mar, conviene que las dos naos que estan en Santo Domyngo se den mucha priesa, y se pongan las vergas de alto de tal manera que, luego que el pataj entre diziendo que la mar esta segura, larguen las velas e se partan. Y si este pataj que sale con ellas anduviere [...] de yr delante todo lo que pudiere, hasta hallar el otro pataj; y desde que se junte con

el, visto que no ay nynguna nobedad, estense ambos en parte que las naos vengan a dar con ellos, y sienpre velando la mar y de que todos se ayen juntando, para que sigan su viaje de esta manera.

Doblada la Saona venganse por su derrota hordinaria hasta que les paresca, que estan ciento y cinquenta o hasta dozientas leguas adelante de la Bermuda, y desde aqui proponga el piloto que a de pasar desviado por parte del sur del Fayal, que esuna de las yslas de los Açores, de quarenta hasta cinquenta leguas por manera que no ha de subirse treinta y seis grados ny bajar de treinta y cinco . Y por esta altura pasaran por las yslas, y no dejara de ver de mas y reconocer quando pasan por ellas. Visto que an pasado las yslas dejarsean venir por los treinta y seis grados y treinta y seis y medio , hasta ver que está dentro de los cavos, que tambien podra rreconocer quando esta dentro de ellos. Y venyendo por esta altura, quando viere que esta norte sur con las Arenas y con la Barra de Ayamonte , puede yr a buscar la tierra. Aquy podran tener algun rriesgo de moros, pero de rrazon no los avra quando estas dos naos vengan, que sera por fin de agosto entrada de septiembre.

Vinyendo estas dos naos por esta derrota que tengo dicho notar (?) yran tan buenos tienpos como si vinyeran por mas altura, para pasar por la parte del norte de las yslas de los Açores, desbiados lo que he dicho que pasen por la parte del sur, pero tiene de mas rrespeto a que por aqui no podran topar cosarios, y por mucha altura ay algun ynconvinyente, y por poca altura es el camyno mas derecho, pero es caso que los tienpos le siguyesen por el sueste tanto que no les dejase venyr por donde esta dicho. En tal caso, podrian conformarse con los tiempos y pasar por la parte por la parte del norte de las yslas, vinyendo por quarenta y un grados y por quarenta y medio , hasta pasar las yslas , y por esta altura vendran desde trezientas y quatrocientas leguas a ponyente de las yslas; y passadas abajen altura, hasta treinta y seis grados o treynta

y seis y medio , y por aquy estan de dentro de los Cabos hasta buscar las Arenas como antes dije. Y sienpre se deve [...] la primera derrota, que es el mas derecho camyno, y venyendo como vendran por agosto no dejaran de traer buenos tienpos para poderlo hazer Dios mediante.

Lo que he tratado es no aviendo nueva de cosarios sobre Santo Domyngo, y en caso que andando los dos patajes en cintinela sobre la Saona diesen con navios de cosarios, procurar de ver bien que navios son y quantos, y rreconoscellos; y el un pataj despues de averse comunycado con el otro partirse ha a dar nueva a Santo Domyngo de lo que pasa, y el otro andarse ha a vista de los cosarios y largo de ellos, con la mas disimulacion que pudiere, biendo si se juntan mas nabios y que hazen. Y si viesen alguna novedad de que convinyese dar aviso partir luego a dar noticia de lo que pasa a Santo Domyngo.

Si el patax que vino primero a Santo Domyngo con el abiso diere noticia de dos o tres corsarios paresceme que haga el general conforme a la dispusicion en que se hallare con sus naos y gente, tomando acuerdo con su almyrante y con los demas que le paresca, porque tales pueden ser los cosarios que dos ny tres ny aun quatro les enojen y tales podrian ser que a dos seria rrazon tenelles rrespeto.

En caso que los cosarios fuesen muchos o tales q se deviesen desviar de ellos, luego que los patajes estos entiendan, se deven venyr huyendo como si fuesen navios merchantes hasta estar en Santo Domyngo; y si acaso los cosarios siguiesen los patajes por tomallos, tener quenta si los siguen hasta Santo Domyngo, y ber si corren la ysla de largo. Y si se pasan otro dia en donde a dos dias (?) pues dejas a dos (?) partirse y sienpre los patajes delante deescubriendo la mar, hasta que doblen la Saona, y de alli juntarsean, y siguiran su viaje por la horden que esta dicha.

Si acaso los cosarios fuesen tales y tantos que como digo no fuese justo esperallos ny verse con ellos, y se anduvisen todavia a barlobento sobre la Saona esperando naos, luego que esto bean los patajes se vengan a Santo Domyngo, y sabiendo las naos lo que pasa daran la vela y correran (?) en popa la buelta de la canal de Bahama, y sin tomar puerto nynguno desde que embarcaren; y siguieran su viage, y pasada la Bermuda tomaran la derrota por la horden que esta dicha.

En caso que los cosarios fuesen tantos que se pusiesen la mitad en la Saona y la otra mitad debajo de Santo Domyngo, de tal manera que quisiesen yr por la Saona los avian de hallar y si por la canal tambien, no sienta otro remedio si no es que saliendo de Santo Domyngo correr al sur quinze o beinte leguas , e yr de esta manera largos de la tierra, corriendo la ysla de Santo Domyngo, e yr en demanda de las Sierras de Bastidas, que es en Jamayca, y corrella toda. Y desde la punta del Negrillo yr a buscar el cabo de San Antón, y de alli a la canal de Bahama, y llevar grande guardia de hordinario todo el dia en los masteles de gavia, y en partes sospechosas dexar de caminar algunas noches porque podria ser yr amanescer entre sus enemigos. Lo que en este capitulo he dicho no me parece que avia efeto, porque muy fundada avia de ser el armada y muy grande que se atreviese a dibidirse de esta manera, y en lo tratado poder ir todos los enconvinyentes que yo entiendo en este caso.

Si con estas dos naos salieren otras de Santo Domyngo y no pudieren andar tanto como ellas, no conviene que estas esperen a las otras, porque no seria justo que una nao que viene cargada de plata se venga detenyendo por otra que viene cargada de cueros, de donde se le podria seguir algun ynconvinyente o rriesgo; y quando las unas anduviesen tanto como las otras, en tal caso seria buena la compañía.

Debriase adbertir a Juan de Velasco que si en Santo Domyngo viere que sus naos y patajes tienen necesidad de alguna artilleria mas de la que llevaron, que la pida a la audiencia, que se la mande dar de la fortaleza, y enbiar a mandar que se la den porque faal (?) sera de bolvella a enbiar a Santo Domyngo; y enbiar en este pataje de aviso tres o quatro dozenas de arcabuzes y alguna polvora de cañon y de arcabuz, que de esto creo tendran alguna falta. Y si los que entendieron en armar estas dos naos saben que les falta otra cosa alguna, sera justo proveellas.

Lo que de esto Vuestra Alteza enbiare mandar conviene que vaya con gran secreto, y que ny en Sevilla ny aun en Santo Domyngo el pueblo entienda la navegacion que estas naos an de hazer, porque de lengua en lengua podria yr a parar a oydos de nuestros enemygos; especialmente que no se puede estender (?) si está entre nosotros, y tenyendo noticia de ellos podrian salirnos al camyno porque de my parte otro no lo entiende si no Dios y yo que lo escribo. Demas de encargalle el secreto deve selle mandar que tenga gran quenta con la guardia de dia y de noche, porque ay tomo cossario a hombre que bien se velase, ni de noche les sucedio desgracia a los marineros estando despiertos.

El pataje que agora fuere de aviso conviene que se vaya por el pasaje y pase por Puerto Rico, sin entrar en el, y solo en la Mona tome lengua de los yndios si an benydo alli franceses; y esto lo haga en dos oras, y se vaya por la Saona y Santa Catalina, y finalmente corra por todas las partes sospechosas yendo muy rrecatado. [Y que] no lo tomen, porque cuando llegue a Santo Domingo podria hallar las naos para partir, y llevando nueva que la mar esta segura podrian luego partir, y los patajes yr delante por la horden que esta dicha.

Francisco de Eraso.

Corregido y concertado fue este dicho traslado con el dicho original de donde fue sacado, y fueron presentes por testigos a lo ver, sacar,

corregir [y] concertar Pedro de Herrera y Juan Falcon, vezino de Asturias. Va atado (?) que dezia horden de [...].

